

**Єпархія  
святого Володимира Великого  
в Парижі**

для українців греко-католиків  
у Франції, Бельгії, Нідерландах,  
Люксембурзі та Швейцарії



**Катедра святого Володимира Великого:**  
186, boulevard Saint Germain – 75006 Paris – France  
Тел. +33 (0)1 45 48 48 65

**Канцелярія:**  
27, avenue Foch – 94300 Vincennes – France  
Тел. +33 (0)1 43 28 42 39

chancellerie@ugcc.fr  
eveque@ugcc.fr | ugcc.fr

Вих. 20/067

**ОРГАНІЗАЦІЯ БОГОСЛУЖІНЬ СТРАСНОГО ТИЖНЯ І ПАСХАЛЬНОГО ЧАСУ  
В ПАРИЗЬКІЙ ЄПАРХІЇ СВЯТОГО ВОЛОДИМИРА ВЕЛИКОГО  
В УМОВАХ СОЦІАЛЬНОГО ДИСТАНЦЮВАННЯ 2020 РОКУ**

1. Страсні й пасхальні богослужби належать до найважливіших у церковному році. У центрі нашої уваги стоїть Господній Хрест, який нас провадить – через богослужіння Страсного тижня – до світлого Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа. Хрест і Воскресіння – це дві сторони єдиного пасхального таїнства смерті і життя Божого Сина.

2. **У храмах.** Слід докласти максимум зусиль, щоб гідно й молитовно провести ці дні – у міру наших можливостей, – дотримуючись санітарних правил, що їх установила державна й місцева влада на території нашого проживання. Відомо, що *цього року ми не зможемо відчинити дверей наших церков для вірних під час богослужінь*, навіть якщо церкви в деяких країнах можуть бути відкритими для приватного моління. Заохочую священників, які мають можливість транслювати служби наживо через інтернет, подбати, щоб такі трансляції відбувалися, а вірних повідомлено про це. На єпархіяльних і парафіяльних інтернет-сторінках публікуватиметься час трансляції богослужінь у різних храмах чи каплицях. Було б добре, щоб ці записи були збережені й у відео-форматі, щоб вірні могли собі й пізніше за їх допомогою помолитись.

3. **Удома.** *Коли молимося разом, Христос справді посеред нас.* Заохочую вірних облаштувати місце вдома – навіть невеличкий куток – для спільної молитви: поставити там ікону, свічку, хрест, Святе Письмо, і збиратися сім'єю на тому місці, зокрема під час прямих трансляцій. Можна стежити за текстом богослужінь за допомогою програми «ДивенСвіт» (завантажити на планшет або телефон «ДивенСвіт календар УГКЦ») або Молитвослова (Рим-Торонто 1990; перевиданий у Львові).

Якщо не маєте доступу до трансляцій богослужінь, заохочую самотійно заглиблюватися в таїнство, яке ми в часі Страсного тижня і Великодня переживаємо, щоб ширше та повніше пізнавати суть нашої віри. Для того можна зі сім'єю мовити щоденні молитви і псалми та читати уривки з Євангелія, які стосуються саме цього літургійного дня.

Зараз сприятливий час для катехизації всієї родини. Варто пояснити дітям, що відбувається під час богослужіння та як вони можуть долучитися до переживання таїнства. Корисно призначити години, коли наодинці, або з родиною, або з тими, з ким мешкаєте, збираєтеся на молитву: як довільно, так і під час трансляцій. Добре, щоб хтось завжди провадив молитву (вервицю, хресну дорогу, читання Святого Письма тощо).

Наполегливо рекомендую на час молитви вимкнути сповіщення у телефонах і планшетах, щоб не відволікатися на вхідні телефонні дзвінки чи повідомлення.

4. **Квітна неділя.** Божественні Літургії та інші богослужіння будуть трансляватися онлайн. Під кінець Літургій отці будуть благословляти лози, оливкові галузки чи квіти. Вірні, якщо будуть їх мати, можуть тримати їх у руках, а священники промовлять молитву і віртуально поблагословлять їх. Люди можуть і самі покропити лози (квіти) свяченою водою, наприклад, йорданською. З огляду на «форсмажорні» обставини, це благословення є дійсним. Ті, хто зачинені у квартирі і не мають змоги придбати лози, оливкові галузки чи квіти, не повинні журитися, оскільки їх наявність – у порівнянні з участю в богослужінні – є другорядною. Бог дивиться на серце (див. 1 См 16,7).

5. **Великий четвер.** Священники, по можливості, будуть служити страсні служби і транслявати їх онлайн: *Вечірню з Літургією св. Василя Великого* та *Утреню Страстей Господа нашого Ісуса Христа* з читанням 12-ох євангелій.

6. **Велика п'ятниця.** *Царські часи. Вечірня з винесенням плащаниці.* Тому що не робимо процесій, плащаницю можна винести з вітваря прямо до Божого гробу. Увечері, як зазвичай, *Єрусалимська утренняя.*

Якщо у якійсь країні вірні мають право приватно відвідувати храм (у Франції це заборонено), тоді перед плащаницею треба поставити бар'єр, стрічку або вазони з квітами, щоб до плащаниці не можна було приступити близько і цілувати її. Вірні можуть вшанувати Ісуса, який лежить у гробі, доземним поклоном.

7. **Велика субота.** *Вечірня з Літургією св. Василя Великого*, під час якої міняємо червоні ризи на білі. Увечері, або вночі, або в неділю раненько: *Надгробне.*

8. **Неділя Пасхи.** Усе служиться, як зазвичай: *Надгробне* (якщо не було відспівано раніше), *Воскресна утренняя* і *Божественна Літургія св.*

*Івана Золотоустого*. Заохочуємо вірних духовно приготуватися до Великодня, навіть якщо фізично не можете бути присутніми в церкві. Митрополит Борис і єпископи в Америці пригадують, що «радість Воскресіння починається з *особистої зустрічі* з Воскреслим Господом».

**Благословення великодніх страв.** Благословення пасок і великодніх страв у нашій єпархії відбуватиметься віртуально. Священники можуть благословити паски та кошики зі стравами для вірних через інтернет, як у Велику суботу, так і в неділю Пасхи. Блаженніший Святослав дає таке пояснення: «Церква чинить сакраментальний намір для освячення страв теж і для тих, хто не є фізично присутній ... у храмі, але приніс великодні страви для освячення у своїх домівках у час цієї молитви онлайн, обов'язково вислухавши при цьому трансляцію Пасхальної Божественної Літургії».

Натомість, де є можливість приносити кошики до церкви, там священник дасть вказівки, як і коли це робити, дотримуючись безпечної дистанції поміж вірними.

9. **Великодня сповідь.** Таїнство Покаяння – це найважливіший засіб для підготовки до Пасхи. Зазвичай, ми сповідаємося з наших гріхів у церкві перед священником упродовж Великого посту. Цього року це неможливо. Прошу прийняти до відома наступні вказівки, що їх схвалив Святіший Отець папа Франциск і наш патріарх Святослав.

а) Коли неможливо людині висповідатися, вона завжди може *розбудити в собі досконалий жаль за гріхи*. Блаженніший Святослав пояснює: «Це коли людина шкодує про свої гріхи не зі страху перед Божою карою, а з болю, що образила, засмутила люблячого Господа. Такий досконалий акт жалю може дозволити людині причаститися [*коли це знову стане можливим – +ГЛ*] – за умови, що вона бажає виправити своє життя і, тільки-но це стане можливо, висповідається зі своїх гріхів».

Варто в молитовнику знайти *покаянні молитви*, які допомагають нам збудити в собі духа жалю за гріхи. Особливою такою молитвою є Псалом 50 (51): «Помилуй мене, Боже, з великої милости твоєї».

б) **Продовження часу великодньої сповіді.** З огляду на те, що невідомо, як довго триватиме карантин, нехай вірні будуть спокійні, що – коли б то не було – *великодню сповідь можна буде цього року сповнити*. Зазвичай, у церковному році дозволяється виконати обов'язок великодньої сповіді до Вознесіння. Цього року, з огляду на надзвичайні обставини, цей час буде продовжено в нашій єпархії на *місяць після закінчення карантину*. Про це ще повідомимо детальніше згодом.

в) **Повний відпуст.** У цей час випробування через захворювання на коронавірус Апостольський престіл дає можливість отримати особливу благодать – **повний відпуст від гріхів** – таким особам:

- *тим, що хворіють на Covid-19 і єднають свої терпіння зі страстями Ісуса Христа, за таких умов: якщо вони побожно вислухають (навіть через інтернет) Службу Божу, або помоляться вервицю до Богоматері чи Ісусову молитву, або відспівають чи відчитають Акафіст або Молебень до Пресвятої Богородиці, Хресну дорогу чи інші побожні молитви, або, принаймні, змовлять Символ віри («Вірую в єдиного Бога Отця...»), «Отче наш» і «Богородице Діво», жертвуючи ці моління у душі віри в Бога та любови до ближніх, і постановляють сповнити звичайні умови для відпусту (індивідуальна сповідь, святе причастя і молитва в наміренні Святішого Отця), тільки-но це стане можливим;*
- *тим, хто опікується хворими – медичним працівникам, рідним чи іншим, які, за прикладом доброго самарянина, ризикують своїм життям, щоб допомогти хворим на коронавірус, за словами Спасителя: «Ніхто не спроможен любити більше, ніж тоді, коли він за своїх друзів своє життя віддає» (Ів 15,13), за тих самих умов, що подано вище;*
- *тим, хто під час сучасної пандемії жертвує свої молитви перед найсвятішими таїнами (які часто виставлені на адорацію на різних католицьких сайтах) чи іконами Христа і Божої Матері, або пів години читають Святе Письмо, або моляться вервицю чи Ісусову молитву, або Акафіст чи Молебень до Пресвятої Богородиці, або Хресну дорогу, або вервицю до Божого милосердя, або інші моління своєї традиції, щоб випросити у всемогутнього Бога подолання епідемії, підтримки і зцілення для тих, хто хворіє, вічного спасіння для тих, кого Господь покликав до себе.*

г) Дозволяю священникам, які мають можливість відвідати хворих на коронавірус, але не мають індивідуального доступу до них, уділити *загальне розрішення* цим хворим. Вони (хворі) можуть також отримати повний відпуст у хвилині смерті, якщо лиш відкриті до Божого милосердя і впродовж життя хоч час від часу молилися. Рекомендовано використовувати хрест для уділення розрішення.

г) Пригадую про обов'язок кожного священника, навіть з особистим ризиком та незважаючи на час доби, бути готовим уділити святе таїнство Покаяння хворим, які про це просять особисто або через інших. Священник повинен користуватися наявними засобами захисту (маски, дезінфекція шкіри і предметів, дотримання безпечної дистанції тощо) та

неухильно дотримуватись вказівок медичного персоналу. У випадку, коли людина без свідомості або вмираюча, слід негайно udілити формулу розрiшення.

Якщо священник має можливість бути при хворому і може udілити таїнство Єлеопомазання, тоді це слід зробити при помочі пензлика, дотримуючись санітарних норм.

д) Коли закінчиться карантин і люди повернуться до церкви, то навіть, якщо не буде часу всіх висповідати, *не можна буде udіляти загального розрiшення*. Таке розрiшення дозволене тільки *у небезпеці смерті*.

е) З багатьох сторін надходять запитання та пропозиції, щоб сповідь слухати через телефон або інтернет. *Цього абсолютно не можна робити, тому що це компрометує таємницю сповіді*. Єдиний дозволений спосіб таїнства Покаяння – це індивідуальна сповідь при фізичній присутності священника.

**10. Духовне святе Причастя.** Коли немає можливості прийняти таїнства Тіла і Крови Господньої, можна це зробити в інший спосіб. Це так зване «духовне святе причастя», у якому еднаємося з євхаристійним Ісусом через молитву, досконалий жаль за гріхи і бажання прийняти його до свого серця. У молитовниках є різні молитви для прийняття духовного святого причастя, але можна і власними словами виявити свою любов до Господа, просячи, щоб він завітав до нашого серця і перебував з нами. Заохочую вірних користати з цього духовного засобу єднання з Ісусом Христом.

Дано в Парижі,  
при соборі св. Володимира Великого,  
дня 3 квітня 2020 р.

*св. Гліб, єп.*

✠ Гліб Лончина  
Апостольський адміністратор